

## Ecclesiastes

# Maipanggep Sin Libro Ay Nay

Din linaon di libro ay Ecclesiastes et din inbagan di masirib ay ipogaw maipanggep sin biyag isnan daga. Ad-adoy pinadpadas na ay nangan-anap mo sinoy way silbi na. Pinadas na di sirib, panragsakan, nabanol ay obla, kinabaknang ya dayaw, yan inkeddeng na ay magay silbi da amin. Ngem binagbagaana pay dedan di ipogaw ta ipakat dan kabaelan da ay man-obla ya ganasen da di sagot Diyos, olay mo adi dan maawatan di panggep Diyos isnan daga.

Nabanol en datako din libro ay nay, tan ipalawag na en datako din pannemnem di ipogaw ay di namnamaen da et manpatingga sin biyag isnan daga.

### *Magay Silbin Di Am-in Ay Banag* (1:1-2; 2:21-23)

<sup>1</sup> Siya na di inbagan din mangit-itdo ay anak David ay ari ed Jerusalem. <sup>2</sup> Kanana, “Magay silbin di biyag. Di katet-ewa na, enggay magay silbin di amin ay banag!” <sup>3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18</sup>

## 2

<sup>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21</sup> Tan di ipogaw yan masapol ay ipakat na di laing ya kabaelana ay mangamag si obla na. Asi na pay taynan amin ay sanikwa na si ipogaw ay adi polos nanligat ay mangipawadas di ay sanikwa. Siya na di esa ay magay ol-olog na ya baken kosto. <sup>22</sup> Ay

sino pay di magon-od di esa ay ipogaw sin amin ay pan-es-estana ay man-obla isnan daga? <sup>23</sup> Sin amin ay biyag na, lak-amenay ladingit ya ligat ay man-obla. Olay sin labi, magay pan-illengan di nemnem na. Esa abe na ay magay ol-olog na.  
<sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup>

### 3

#### *Din Kosto Ay Timpo Ay Tinodingan Diyos (3:1-13)*

<sup>1</sup> Waday naitoding ay timpo para sin amin ay maam-amag isnan labaw di daga. <sup>2</sup> Waday timpo ay kaianakan ya kateyan, panmolaan ya pan-gabotan. <sup>3</sup> Wada abey timpo ay panpesean ya pan-agasan, panadaelan ya pangisaadan. <sup>4</sup> Wada pay di timpo ay pan-ogaan ya pansiyekan, pan-ladingitan ya pansalaan begew si ragsak. <sup>5</sup> Waday pantopogan si bato ya pangiwalangan, timpo ay pankawean ya adi pankawean. <sup>6</sup> Waday timpo ay pan-anapan ya timpo ay somaldengan ay man-anap. Waday pan-idolinan ya pan-iwasitan. <sup>7</sup> Waday timpo ay panbisngitan si bado ya timpo ay pandaitan. Waday pankalian ya timpo ay gominkan. <sup>8</sup> Waday timpo ay pangipailaan si layad ya pangipailaan abe si liget. Waday timpon di gobat ya timpon di talna.

<sup>9</sup> Sino ngin di gon-oden di ipogaw sin amin ay obla na? <sup>10</sup> Inan-anap ko sin nemnem ko din maipanggep sin nadagsen ay ipaoblan Diyos si ipogaw. <sup>11</sup> Inkeddeng baw Diyos di amin ay mapasamak sin kosto ay timpo da. Ngem olay mo waday inigto na sin nemnem tako maipanggep si timpo ay eng-enggana, adi tako pay dedan

maawatan din oblan Diyos manipod sin logi na engganas gedeng na. <sup>12</sup> Isonga kanak en iwed di maymayat si amagen di ipogaw mo adi et man-ragsak ya ganasena di biyag na.\* <sup>13</sup> Mangan ya man-inom tako koma ya ganasen tako din amin ay bongan di boway tako, tan regalon Diyos dana.  
<sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup>

## 4

<sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup>

## 5

<sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup>

## 6

<sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup>

## 7

<sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup>

## 8

<sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup>

## 9

<sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup>

### *Din Pantongpalan Di Biyag (9:7-12)*

<sup>7</sup> Isonga manragsak ka ay mangan ya adi ka mandanag, tan say layden Diyos ay amagem.  
<sup>8</sup> Kanayon koma ay manbado kas kosto ya os-alem di bangbanglo ay mangipaila si ragsak mo.  
<sup>9</sup> Laylaydem si asawam, isonga ganasen yo din

---

\* **3:12** Di odom ay kaiologan nina sin Hebreo et: ...manragsak ya amagena di siged sin timpon di biyag na ono ...manragsak ya amagena di amin ay kabaelana sin timpon di biyag na.

intiro ay timpo ay indawat Diyos ay panbiyagan yo isnan labaw di daga, timpo ay magay ol-olog na. Tan say gasat mo sin biyag mo ya oblam isnan daga. <sup>10</sup> Ipakat mo di amin ay kabaelam sin mabalin ay amagem, tan sin kaot ay pantongpalam et magay man-obla ya olay mannemnem, ya adi maosal di laing ya sirib di ipogaw.

<sup>11</sup> Wada abey odom ay naammoak. Isnan daga, baken say kanayon ay mangabak si longba din napasas ay managtag. Baken say kanayon ay mangabak si gobat din napigsa ya baken kanayon ay laing di pakagon-odan si makan ya kinabak-nang. Baken amin ay makabael yan say maisaad si nangato ay turay. Insignon et di naikeddeng ay timpo ya gasat. <sup>12</sup> Dowan et magay makaammo mo pig-an di timpo na. Din nigay yan makna si tabokol, din titit yan makna si tagdey. Say iso na abe sin ipogaw, tan din timpo ya pasamak ay adi da ninamna et kaman tagdey ay mangna en daida. <sup>13 14 15 16 17 18</sup>

## 10

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

## 11

### *Din Amagen Di Masirib Ay Ipogaw (11:1-6)*

<sup>1</sup> Inigosityom din pilak mo sin odom ay il-ili, tan mo mabaybayag, waday ganansiyam.\* <sup>2</sup> Din wada en sik-a yan panpitoem ono panwaoem, tan adi kan ammo di lawa ay mapasamak.

---

\* **11:1** Din kanana sin Hebreo et: Itep-am din tinapay mo sin danom, tan mo emey di ad-ado ay timpo et detngem.

<sup>3</sup> Mo enggay dinmagsen din liboo, pawadaena di odan sin daga. Olay intoy banda ay katokangan di kaiw et komakaman sin natokangana. <sup>4</sup> Din man-eman-ed si somigedan di timpo ta asi man- obla et magay ena imomola ya magay apitena.

<sup>5</sup> Adi kaawatan di iyat di moyang ay mabiyag ya madakdake sin eges ina na. Iso na abe din oblan Diyos ay namarsua si amin, naligat ay maawatan.

<sup>6</sup> Masapa ka ay manmola engganang kalabiana, tan adi kan ammo mo sino di mayat sin inmolam, din esa ono am-in da. <sup>7 8 9 10</sup>

## 12

### *Pamagbaga Sin Ipogaw Ay Napigsa Pay Laeng (12:1-8)*

<sup>1</sup> Ed wani ay napigsa ka, nemnemem si Diyos ay namarsua en sik-a sakbay ay domteng di timpo ay lawlaway ay kanam en enggay magay ganas di biyag. <sup>2</sup> Sin timpo ay doy, komapsot di pangilam sin agew, bowan ya talaw ya adi omaddawi din liboo ay mangipawadas odan. <sup>3</sup> Din takkay mo ay pansalaknib mo sin awak mo et manpayegpeg da gapo si kanakay mo, ya din peweg mo ay napigsa ed wani yan komapoy da. Adi kan to aben makagaga, tan magob-awan ka dowan ka aben magodab. <sup>4</sup> Enggay adi kan to madnge di ngalawngaw sin kalsada, siya abe sin gilingan ya kanta, ngem olay din kantan di titit et balagaen daka. <sup>5</sup> Emegyat kan to ay mandan sin nangato ay lugar ya olay din kalsada et kaman napnos kaeegyat. Maobanan kan to yan maligatan ka ay man-gido ay kaman dodon ay kinmenteg di siki na si teg-in. Enggay makaan abe di ganas

mo ay makidaag. Dandani ka sin pan-illengam si eng-enggana et wadan to di manmandan sin kalsada ay manladladingit. <sup>6</sup> Nemnemem ngarud din namarsua en sik-a sakbay ay masokpot din kadina ay palata et mag-as din balitok ay silawan ay naibibitin, ono sakbay ay masokpot din tali sin bobon et magopak din kalamba. <sup>7</sup> Din awak tako et mantaoli sin tapok yan din ab-abiik tako abe, mantaoli en Diyos ay napoana.

<sup>8</sup> “Awan, magay silbi na! Enggay magay silbin di amin ay banag!” kanan din mangit-itdo. <sup>9 10 11 12</sup>

*Kasinopan Di Naibagas Na  
(12:13-14)*

<sup>13</sup> Naey ngarud di kasinopan di am-in ay inbagak: Patgem ya egyatam si Diyos yan tongpalem din bilbilina, tan siya na di lebbeng na ay amagen di am-in ay ipogaw. <sup>14</sup> Tan okomen ton Diyos datako ay maibasar sin am-in ay inam-amag tako, pati din naililimed, din siged ya lawa.

**Kankanaey Bible**  
**The Holy Bible in the Kankanaey language of the**  
**Republic of the Philippines**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators of Canada, Inc.

Language: Kankanaey

Translation by: Wycliffe Bible Translators of Canada, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

287e9051-f62a-52c2-b51a-3c821ef89a36